



**INDEX**

**DEPARTMENT OF PERSIAN**

**SEMESTER-II**

<b><u>Sl.No.</u></b>	<b><u>Content</u></b>	<b><u>Page No.</u></b>
1	<b>BA (Hons.) Persian – DSC</b>  1. Persian Prose-Level –II 2. Introduction to Persian Poetry 3. Introduction to Persian Rhetoric	1 – 6
2	<b>BA (Prog.) with Persian as Major</b>  1. Persian Prose: Some Selections 2. Introduction to Sufistic literature in India	7 - 10
3	<b>BA (Prog.) with Persian as Non Major</b>  1. Ghazal-writing in Persian	11 – 12
4	<b>Pool of Generic Electives offered by Department of Persian</b>  1. Introduction to Intermediary level Persian 2. Persian Translation of Indian writings during Mughal Period	13 - 18

\*\*\*\*\*



**PERSIAN**

**COURSES OFFERED BY DEPARTMENT OF PERSIAN**

**Category I**

**Persian Courses for Undergraduate Programme of study with Persian as a Single Core Discipline**  
**(B.A. Honours in Persian in three years)**

<b>Semester</b>	<b>Core (DSC) 4 credits</b>	<b>Elective (DSE) 4 credits</b>	<b>Generic Elective (GE) 4 credits</b>	<b>Ability Enhancement Course (AEC) – 2 credits</b>	<b>Skill Enhancement Course (SEC) – 2 credits</b>	<b>Internship/ Apprenticeship/Project/ Community outreach 2 credits</b>	<b>Value addition course (VAC) 2 credits</b>	<b>Total Credits</b>
<b>I</b>	<b>DSC - 4 DSC - 5 DSC - 6</b>	<b>NIL</b>	<b>Choose one from a pool of courses</b>	<b>Choose one from a pool of AEC</b>	<b>Choose one from a pool of SEC courses</b>	<b>NIL</b>	<b>Choose one from a pool of VAC</b>	<b>22 credits</b>

**STRUCTURE OF SECOND SEMESTER**

			<b>GE-2 (4)</b>	<b>courses (2)</b>	<b>(2)</b>		<b>courses (2)</b>	
--	--	--	---------------------	------------------------	------------	--	------------------------	--

A student who pursues undergraduate programme with Persian as single core discipline is offered the following courses:

**DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 4: Persian Prose – Level II**

**Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Prose-Level - II	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

**Learning Objectives**

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To make students acquainted with some prose writers with their specimens of prose.
2. To equip the students with basic Persian prose writing.

**Learning outcomes**

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By studying this course, the students will be able to get acquainted with Persian prose writing by Iranian writers
- By studying this course, they shall get to know different prose styles by famous Iranian prose writers like Saadi Shirazi and Hakim Abu Ali Sina.

**SYLLABUS OF DSC-4**

**UNIT – I (3 Weeks)**

- Benam-e-Khoda
- Murghabi-e-Laakposht
- Gurg-o-Gao
- Faryad Baraye Azadi
- Ba Haivanaat Mehrebaan Basheem
- Ferdausi
- Dehqan-e-Fidakaaar
- Rubah-o-Khuroos

**UNIT – II (3 Weeks)**

- Sa'adi Shiraazi
- Dehqan-o-Gunjishk
- Umar Khayyam
- Sangpush-o-Gavazn

- Luqman Hakeem
- Neki-o-Badi
- Abu Ali Sina
- Madar Ra Dil Misuzad Dayi Ra Daman

### **UNIT – III (3 Weeks)**

- Life and works of Prose writers: Saadi Shirazi, Hakim Abu Ali Sina

### **UNIT – IV (3 Weeks)**

- Reading and writing of the lessons with their exercises given at the end of the chapters

### **UNIT – V (3 Weeks)**

- Translation of passages from Persian to English or Hindi or Urdu language and vice-versa of above mentioned writers

### **Essential/recommended readings:**

1. Farsi Duvum-e-Dabistan, Vizarat-e-Amozish-e-Parvarish, Iran
2. Farsi Sivvum-e-Dabistan, Vizarat-e-Amozish-e-Parvarish, Iran
3. Farsi Chaharum-e-Dabistan, Vizarat-e-Amozish-e-Parvarish, Iran
4. Kitabe-Farsi Baraye Class hae diplom
5. Bagh-e-Mehrebaniha by Rahmat Dost, Mostafa. Madraseh Publication, Tehran, Iran, 1374 A.H./1995 A.D.

### **Suggestive readings**

1. Farsi Dastoor by Kiya Khanlari, Dr. Zehra. Idarah-eAdabiyat, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006
2. Shafaq, Raza Zadeh: Tareekh-e-Adabyat-e-Iran, tr. by Syed Mubarizuddin Rafat, Nadvatul Musannefin, Urdu Bazar, Jama Masjid, Delhi-110 006. 1993.

**Note:** Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.

## **DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 5: Introduction to Persian Poetry**

### **Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Introduction to Persian Poetry	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

### **Learning Objectives:**

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with some prominent poets with their specimen
2. To enable the students to know the basics of Persian poetry writing

### **Learning outcomes:**

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, students will come to know the basics of Persian poetry writing
- By learning this course, students will be able to know the different poetic styles by famous Iranian poets like Abul Qasim Ferdausi, Saadi Shirazi and Umar Khayyam.

### **SYLLABUS OF DSC- 5**

#### **UNIT – I (3 Weeks)**

- Benam-e-Khoda
- Kitab-e-Khoob
- Qudrat-e-Khoda
- Mihan-eKhish ra kuneem Abaad
- Rubah-o-Zaagh
- Subh
- Madar

#### **UNIT – II (3 Weeks)**

- Darakhtkaari
- Khana-e-Maa
- Khursheed-e-Mehrebaan
- Az Khudam Ranjeedam
- Maiazaar Moori ki Daanekash Ast
- Gurg-o-Sag
- Ranj-o-Ganj

#### **UNIT – III (3 Weeks)**

- Life and works of poets: Abul Qasim Ferdausi, Saadi Shirazi, Umar Khayyam

#### **UNIT – IV (2 Weeks)**

- Reading and writing of the poems with their exercises given at the end of the chapters

#### **UNIT – V (3 Weeks)**

- Translation of stanzas from Persian to English or Hindi or Urdu language

## UNIT – VI (2 Weeks)

- Write the stanzas into simple Persian

### Essential/recommended readings:

1. Farsi Duvvum-e-Dabistan, Vizarat-e-Amozish-e-Parvarish, Iran
2. Farsi Sivvum-e-Dabistan, Vizarat-e-Amozish-e-Parvarish, Iran
3. Farsi Chaharum-e-Dabistan, Vizarat-e-Amozish-e-Parvarish, Iran
4. Kitabe-Farsi Baraye Class hae diplom
5. Bagh-e-Mehrebaniha by Rahmat Dost, Mostafa. Madraseh Publication, Tehran, Iran, 1374 A.H./1995 A.D.

### Suggestive readings:

1. Farsi Dastoor by Kiya Khanlari, Dr. Zehra. Idarah-eAdabiyat, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi110 006
2. Shafaq, Raza Zadeh : Tareekh-e-Adabyat-e-Iran, tr. by Syed Mubarizuddin Rafat, Nadvatul Musannefin, Urdu Bazar, Jama Masjid, Delhi-110 006. 1993.

## DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 6: Introduction to Persian Rhetoric

### Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Introduction to Persian Rhetoric	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

### Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To acquaint the students with Persian rhetoric.
2. To familiarize the students with Persian Asnaf-e-Sukhan.

### Learning outcome:

- By learning this course, students will come to know the basics of Persian rhetoric.
- By learning this course, students will be able to know the different Asnaf-e-Sukhan prevalent in Persian poetry

## SYLLABUS OF DSC-6

## UNIT – I (3 Weeks)

- Asnaf-e-Sukhan: Nazm, Sher, Ghazal, Matla, Maqta, Radeef

**UNIT – II (3 Weeks)**

- Qafia, Takhallus, Qitaa, Rubai, Qasida-o-Ajzai Qasida

**UNIT – III (3 Weeks)**

- Masnavi, Hamd, Naat, Manqabat, Marsia, Hajv

**UNIT – IV (3 Weeks)**

- Sanaye-e-Maanvi: Tazad, Iyham, Mirat-un-Nazeer, Mushaklat, Laf-o-Nashr, Jam-o-Taqseem, Mubalgha, Tazmeen

**UNIT – V (3 Weeks)**

- Sanaye-e-Lafzi: Tajnees, Tashbih, Esteara, Kinayah

**Essential/recommended readings:**

1. She'r-ul-Ajam, by Shibli Nomani, Vol. I-V, Shibli Academy, Azamgarh.
2. A History of Persian Language and Literature at the Mughal Court (Part I and II) Allahabad, 1929-30.
3. Aaina-e-Balaghat by Mohd Askari, Lucknow, 1937
4. Dars-e-Balaghat, NCPUL New Delhi 1997
5. Sirius Shamisa: Anwa'-e-Adabi, Intesharat-e-Firdos, Tehran, Iran, 1383/2004.

**Suggestive readings:**

1. A History of Persian Language by Ansari, Dr. Noorul Hasan. Idara-e-Adabiyat-e-Delhi, Delhi 110 006. Vol. I, 1982.



Category II

Persian Courses for Undergraduate Programme of study with Persian as one of the  
Core Disciplines

(B.A. Programmes with Persian as Major discipline)

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE (DSC-1): Persian Prose: Some Selections

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Prose: Some Selections	4	3	1	NIL	Class XII pass	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with Simple Persian Prose
2. To acquaint the students with Iranian culture through Modern Persian Prose

Learning outcomes:

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, the students will be acquainted simple Persian prose
- By learning this course, the students will be acquainted with Iranian culture through samples of Modern Persian prose

SYLLABUS OF DSC-1

UNIT – I (3 Weeks)

*Persian Prose: Some Selections*

The following lessons only:

- Faslha-i-Saal
- Zimistan-o-Tabistan
- Bahar
- Mazandaran
- Ruznameh
- Jashn-e-Nauruz

UNIT – II (3 Weeks)

- Jashn-e-Mehregaan
- Jashn-e-Sadeh

- Firdausi
- Sa'di Shirazi
- Umar Khayyam (two parts)
- Chaupan-e-Durughgo

**UNIT – III (3 Weeks)**

- Dahqaan-e-Fidakaar
- Shaban-o-Gusfand
- Kudak-e-Hushyaar
- Gawahi-e-Darakht
- Se Duzd-e-Harees
- Eidi

**UNIT – IV (3 Weeks)**

- Comprehension and Translation from Persian to English, Hindi or Urdu

**UNIT – V (3 Weeks)**

- Explanation of a chapter in English, Hindi, or Urdu

**Essential/recommended readings:**

1. Kitab-e-Farsi: Baraye Classha-e-Muqaddemati, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.
2. Kitab-e-Farsi: Baraye Class-hae Diplom, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007.
3. Kitab-e-Farsi: B.A. (Prog.), Part-I/II/III, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007
4. Nisab-e-Jadeed Farsi, Jayyad Press, Ballimaran, Delhi-110 006. -
5. Baghcheban, Saminah: Farsi Barai Ghair Farsi Zaban, Idarah-e-Adabiyat-e-Delhi, Ballimaran, Delhi.

**Note:** Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.

**DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 2: Introduction to Sufistic literature in India**

**Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Introduction to Sufistic literature in India	4	3	1	NIL	CLASS XII PASS	NIL

**Learning Objectives:**

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with the introduction of Sufistic literature of India
2. To acquaint the students with the life and works of famous Sufis of India

**Learning outcomes:**

The Learning Outcomes of this course are as follows:

1. By learning this course, the students will be introduced with Sufistic literature of India
2. By learning this course, the students will get acquainted with the life and works of famous Sufis of India

**SYLLABUS OF DSC-1**

**UNIT – I (4 Weeks)**

- Kashf-ul Mahjub
- Life and works of Jalali Hujveri, Shaikh Abul-Hasan Ali bin Usman

**UNIT – II (4 Weeks)**

- Khair-ul-Majalis
- Life and works of Nasiruddin Chiragh Delhi

**UNIT – III (4 Weeks)**

- Fawaid-ul-Fuwad
- Life and works of Hazrat Nizamuddin Awliya

**UNIT – IV (3 Weeks)**

- Introduction to History of Sufism in India

**UNIT – IV (3 Weeks)**

- Impact of Sufism on Indian society

**Essential/recommended readings:**

1. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bazar, Lahore, 2014.
2. Nizami, K. A., Tarikh-e-Masha'ikh-e-Chisht, Delhi, Idara-e-Adabiyat-e-Dilll (Urdu), 1980–5

**Category III**

**Persian Courses for Undergraduate Programme of study with Persian as one of the Core Disciplines**  
**(B.A. Programmes with Persian as non-Major or Minor discipline)**

**DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE-1: Ghazal-writing in Persian**

**Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
<b>Ghazal-writing in Persian</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>NIL</b>	<b>Class XII pass</b>	<b>NIL</b>

**Learning Objectives:**

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with the history of Ghazal writing
2. To make the students feel the essence of Persian poetry through Ghazal
3. To familiarize the students with Persian poets of Ghazals

**Learning outcomes:**

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, the students will be acquainted with the history of Ghazal writing
- By learning this course, the students will feel the essence of Persian poetry through Ghazal
- By learning this course, the students will be familiarized with Persian poets of Ghazals

**SYLLABUS OF DSC-1**

**UNIT – I (3 Weeks)**

The following poets of Ghazal:

- Saadi
- Hafez
- Rumi
- Abdur Rahman Jami
- Nizami Ganjavi
- Saib Tabrezi
- Khwaju Kirmani
- Salman Saoji

**UNIT – II (3 Weeks)**

- Amir Khusrau
- Hasan Sijzi
- Talib Amuli
- Abu Talib Kalim Kashani
- Urfi Shirazi
- Naziri Nishapuri
- Ghazali Mashhadi
- Ghani Kashmiri
- Ghalib Dehlavi
- Mir Taqi Mir
- Chandra Bhan Brahman
- Bedil
- Ghalib

### **UNIT – III (3 Weeks)**

- The life and works of the respective poets

### **UNIT – IV (3 Weeks)**

- Different style (Sabk) of Persian Poetry

### **UNIT – V (3 Weeks)**

Selection of Ghazals (Saadi Shirazi):

- Aie Nafse Khuram Bade saba
- Az bar yar aamde ae Mahaba
- Rue tu Khoush mi Numayad Aaine ma
- Ke aaine pakizeh ast wa rue tu ziba

### **Essential/recommended readings:**

1. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.
2. Badakhshani, Maqbool Beig: Tarikh-e-Iran (2 Vol.), Majlis-e-Taraqqi-e-Adab, Lahore, 1971.
3. Edward, Brown: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, translated Sajjad Husain, Jamia Usmania, Hyderabad, 1932.
4. Safa, Zabihullah : Farsi Adab ki Mukhtasar Tarikh, translated Andalib Zahra, Fareed Book Depot, Delhi.

**Note:** Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.

**COMMON POOL OF GENERIC ELECTIVES (GE) COURSES OFFERED BY THE DEPARTMENTS**

**GENERIC ELECTIVES (GE-4): Introduction to Intermediary level Persian**

**Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Introduction to Intermediary level Persian	4	3	1	Nil	12 <sup>th</sup> Pass	Student should have studied GE-1 of 1 <sup>st</sup> semester

**Learning Objectives**

The Learning Objectives of this course are as follows:

- To make the students equipped with intermediary level Persian
- To make the students more efficient to form Persian sentences
- To make the students more fluent in Persian language

**Learning outcomes**

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, the students will be equipped with intermediary level Persian
- By learning this course, the students will be more efficient to form Persian sentences
- By learning this course, the students will be more fluent in Persian language

**SYLLABUS OF GE-4**

**UNIT – I (3 Weeks)**

- Use of verbs in Present, Past and Future tenses
- Opposite words
- Degrees
- Personal and Possessive Pronouns
- Objectives, Compound Verb and Relative Clause
- Present Participle
- Active and Passive Voice
- Conjugation
- Technical Words
- Translation: English to Persian and vice versa

- Text Reading and comprehension from chapter no.16 to 30 of book of Kitab-e-Farsi by Samina Baghcheban

#### **UNIT – II (3 Weeks)**

- Intermediary Persian Grammar:
- Use of Verbs in Present, Past and Future Tenses
- Degrees
- Personal and Possessive Pronouns
- Use of objectives
- Compound Verbs
- Relative Clause

#### **UNIT – III (2 Weeks)**

Conjugation:

- In Present, Past and Future Tenses

#### **UNIT – IV (2 Weeks)**

- Opposite Words
- Use of Technical Words in sentences

#### **UNIT – V (2 Weeks)**

- Translation from Persian to English.
- Translation from English to Persian. Reading of Unseen Paragraphs of Persian

#### **UNIT – VI (3 Weeks)**

- Chapter 16 to 30 from Kitab-e-Farsi by: Samina Baghcheban, Exercise of the chapters of the above book

#### **Essential/recommended readings**

1. Samina Baghcheban: Kitab-e-Farsi, Idarah-e-Adabyat, Jayyad Press, Ballimaran, Delhi-110 006

#### **Suggestive readings**

1. Kumar, Rajinder: Elementary Persian Grammar, Harjeet Publication, Delhi-110 034, 2009.



**GENERIC ELECTIVES (GE-5): Persian Translation of Indian writings during Mughal**

**Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:**

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Translation of Indian writings during Mughal Period	4	3	1	Nil	12 <sup>th</sup> Pass	

**Learning Objectives**

The Learning Objectives of this course are as follows:

- To equip the students with the literary and historical importance of Persian Translation of Indian writings during Mughal Period
- To familiarize the students with the social and cultural history of Mughal Period
- To provide the students introductory knowledge of Persian Translation of Indian writings during Mughal Period

**Learning outcomes**

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, the students will be able to know about the literary and historical importance of Persian Translation of Indian writings during Mughal Period
- By learning this course, the students will be able to know the social and cultural history of Mughal Period
- By learning this course the, the students will be able to get the introductory knowledge of Persian Translation of Indian writings during Mughal Period

**SYLLABUS OF GE-5**

**UNIT – I (4 Weeks)**

- Literary and historical importance of Persian translations of Indian works

**UNIT – II (3 Weeks)**

- Social and cultural history of Mughal Period

**UNIT – III (4 Weeks)**

Introduction to the following translation works:

- Singhasan Battisi
- Mahabharata
- Lilawati
- Tarikh-i-Kashmir
- Moajam-ul-Buldan
- Baharul Asmar
- Har Bans
- Zeech-e-Mirzai
- Injeel
- Ramayana
- Kalila wa Dimneh
- Tuzuk-i-Baburi
- Jama-e-Rashidi
- Tajik
- Nuzhat ul Arwah wa Nuzhat ul Afrah
- Athardeen

**UNIT – IV (4 Weeks)**

Introduction to the following translators:

- Mulla Abdul Qadir Badayuni
- Abul Fazal Allami
- Mulla Husain Waiz
- Mir Fatehullah Shirazi
- Shaikh Mubarak
- Abul Faiz Faizi
- Abdul Rahim Khan i Khanan

**Essential/recommended readings**

1. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.
2. Shibli Nomani: Shair-ul Ajam, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
3. Sabahuddin, Abdur Rahman: Bazm-e-Taimuriah, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).
4. Ansari, Nurul Hasan: Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb, Department of Persian, University of Delhi, Delhi, 2006.
5. Ghani, M.A.: A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30.
6. Qasemi, S.H.: A Descriptive Catalogue of Persian Translations of Indian Works, National Mission for Manuscripts, Asila Offset Printers, Kucha Chelan, Darya Ganj, New Delhi, 2014